



ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ

ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ЗАПОВНЕННЯ ТА НАДСИЛАННЯ ЗАЯВОК ПО ЕЛЕКТРОННІЙ ПОШТІ

Η Υπηρεσία Ασύλου θα δέχεται μέσω ηλεκτρονικής αλληλογραφίας αιτήσεις αναφορικά με τις εξής ενέργειες/ *Служба Притулку буде приймати за допомогою електронної пошти заявки щодо наступних дій:*

- Αίτηση αλλαγής βασικών στοιχείων/ *Заявка на зміну основних даних*
- Αίτηση αλλαγής στοιχείων επικοινωνίας (τηλέφωνο/ διεύθυνση) / *Заявка на зміну контактної інформації (номер телефону/адреса)*
- Αίτηση αναβολής ή επίσπευσης της προγραμματισμένης προσωπικής συνέντευξης / *Заявка для відстрочки або прискорення запланованої особистої співбесіди*
- Αίτηση κατάθεσης συμπληρωματικών εγγράφων / *Заявка на подачу додаткових документів*
- Αίτηση χορήγησης αντιγράφων του φακέλου / *Заявка на надання копій з особистого файлу*
- Αίτηση διαχωρισμού φακέλων / *Заявка на відокремлення файлів*
- Αίτηση βεβαίωσης κατάστασης αιτήματος (για το στάδιο κατά το οποίο εκκρεμεί η διαδικασία ή κατόπιν αλλαγής στοιχείων ταυτότητας ή λόγω λήξης προηγούμενης ΑΔΕΤ ή για απώλεια ή κλοπή) / *Заявка на довідку про стан запиту (щодо стадії, на якій знаходиться процедура розгляду запиту, або після зміни особистих даних, або у зв'язку із закінченням терміну дії попереднього Дозволу на мешкання єдиного типу (ΑΔΕΤ), або у випадку втрати або крадіжки)*
- Αίτηση για νομική συνδρομή / *Заявка на юридичну допомогу*

Από την ιστοσελίδα της Υπηρεσίας Ασύλου θα επιλέξετε το είδος της αίτησης στη γλώσσα που επιθυμείτε να καταθέσετε την αίτηση / *На веб-сайті Служби Притулку Ви повинні вибрати тип заявки на тій мові, на якої Ви хочете подати заявку. (<http://asylo.gov.gr/>). Η αίτηση θα υποβληθεί στο Γραφείο Ασύλου του τόπου κατοικίας σας / *Заявка буде подана в Офіс Служби Притулку Вашого місця мешкання. Την ηλεκτρονική διεύθυνση του αρμόδιου Γραφείου όπου θα πρέπει να στείλετε την αίτησή σας, θα την βρείτε επίσης στην ιστοσελίδα της Υπηρεσίας Ασύλου / *Адресу електронної пошти компетентного Офісу, в який Вам потрібно буде відправити заявку, також можна знайти на веб-сайті Служби Притулку. (http://asylo.gov.gr/?page_id=83).***



Θα μπορείτε να αποθηκεύσετε στον υπολογιστή/τηλέφωνο σας την ηλεκτρονική αίτηση ώστε να μπορείτε να την επεξεργαστείτε ή/και να την εκτυπώσετε / **Ви зможете зберегти електронну заявку на Вашому комп'ютері/телефоні, щоб у Вас була можливість відредагувати її та/або роздрукувати її**

Στην αίτηση θα πρέπει να συμπληρώνετε τα προσωπικά σας στοιχεία (αριθμό υπόθεσης και αριθμό ατομικού φακέλου, επώνυμο και όνομα με λατινικούς χαρακτήρες) εντός του πλαισίου που υπάρχει στην αίτηση, ώστε να είναι δυνατή η ταυτοποίησή σας από την Υπηρεσία. **У заявці Ви повинні будете заповнити Ваші особисті дані (номер справи та номер особового файлу, прізвище та ім'я латинськими символами) в спеціальному полі, яке є в заявці, щоб Ви могли бути ідентифіковані Службою.** Συμπληρώστε επίσης το τηλέφωνο επικοινωνίας σας, ώστε να μπορούμε να επικοινωνήσουμε μαζί σας εάν χρειαστεί, για ζητήματα που αφορούν την αίτησή σας, καθώς και την διεύθυνση του ηλεκτρονικού σας ταχυδρομείου, στο οποίο θα λαμβάνετε ενημερώσεις για την πορεία του αιτήματός σας. **Також введіть Ваш контактний телефон, щоб ми могли при необхідності зв'язатися з Вами з питань, пов'язаних з Вашою заявкою, а також адресу електронної пошти, на яку Ви будете отримувати оновлення про хід виконання Вашого запиту.** Η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου θα πρέπει να αποτελείται από λατινικούς χαρακτήρες. **Адреса електронної пошти повинна складатися з латинських символів.** Τα στοιχεία σας θα τα συμπληρώνετε ακριβώς όπως αναγράφονται στο Δελτίο Αιτούντος Διεθνή Προστασία που σας έχει χορηγηθεί από την Υπηρεσία. **Ви заповните Ваші дані в точності так, як вони зазначені в Посвідченні особи, яка подала запит на статус міжнародного захисту, виданого Вам Службою.**

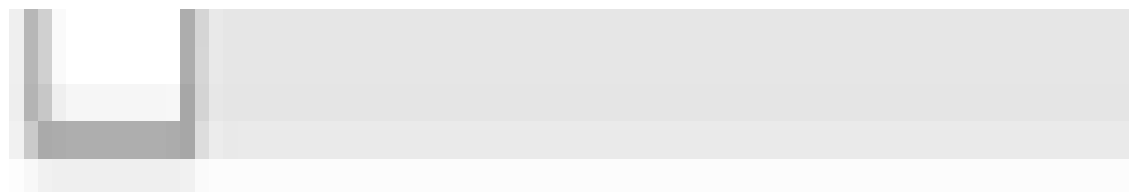


Στη συνέχεια θα συμπληρώνετε την αίτηση είτε επιλέγοντας την κατάλληλη απάντηση από τις εμφανιζόμενες λίστες απαντήσεων, είτε πληκτρολογώντας την κατάλληλη απάντηση στο ειδικό πλαίσιο. **Надалі Ви заповните заявку, або вибравши правильну відповідь з відображених списків відповідей, або ввівши правильну відповідь в спеціальному полі.**

Όπου βλέπετε το πλαίσιο με το μαύρο βελάκι, θα πατάτε το βέλος ώστε να εμφανίζονται οι επιλογές και να επιλέγετε την κατάλληλη. **Там, де Ви бачите поле з чорної стрілкою, Ви будете натискати на стрілку, щоб відобразилися опції і Ви вибрали відповідну опцію.**



HELLENIC REPUBLIC
Ministry of Migration & Asylum





Ενώ όπου βλέπετε τα παρακάτω πλαίσια, θα πατάτε εντός του πλαισίου και θα πληκτρολογείτε την απάντησή σας. У той час як там, де Ви бачите наступні нижче поля, Ви будете натискати всередині кожного поля і введете на клавіатурі Вашу відповідь.



HELLENIC REPUBLIC
Ministry of Migration & Asylum

2021



Μόλις ολοκληρώσετε την συμπλήρωση της αίτησής σας, θα την εκτυπώσετε, θα την υπογράψετε και θα την σκανάρετε και θα την αποθηκεύσετε σε μορφή PDF σε κλίμακα γκρι (greyscale) και σε ευκρινή κατάσταση με την κάτωθι ονομασία:

Як тільки Ви закінчите заповнювати Вашу заявку, Ви надрукуєте її, підпишете її, отсканіруєте її та збережіть її в форматі PDF в сірій шкалі (in greyscale) і точному вигляді з наступним ім'ям:

Για αίτηση αλλαγής βασικών στοιχείων, το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία AitisiAllagisVasikwnStoixeiwn

Для заявки на зміну основних даних, файл PDF повинен бути названий AitisiAllagisVasikwnStoixeiwn ([ApplicationChangeBasicData](#))

Για αίτηση αλλαγής στοιχείων επικοινωνίας (τηλέφωνο/ διεύθυνση) το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία AitisiAllagisStoixeiwnEpikoinwnias

Для заявки на зміну контактної інформації (номер телефону/адреса), файл PDF повинен бути названий AitisiAllagisStoixeiwnEpikoinwnias ([ApplicationChangeContactDetails](#))

Για την αίτηση αναβολής της προγραμματισμένης προσωπικής συνέντευξης το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία AitisiAnavolis ενώ για αίτηση επίσπευσης της συνέντευξης AitisiEpispeusis

Для заявки на відстрочку запрограмованої особистої співбесіди, файл PDF повинен бути названий AitisiAnavolis ([ApplicationReschedule](#)) в той час як для заявки на прискорення співбесіди, файл PDF повинен бути названий AitisiEpispeusis ([ApplicationSpeedUp](#))

Για την αίτηση κατάθεσης συμπληρωματικών εγγράφων το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία KatathesiEggrafwn

Для заявки на подачу додаткових документів, файл PDF повинен бути названий KatathesiEggrafwn ([SubmissionDocuments](#))

Για την αίτηση διαχωρισμού φακέλων το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία AitisiDiaxwristouFakelwn

Для заявки на відокремлення файлів, файл PDF повинен бути названий AitisiDiaxwristouFakelwn ([FilesSeparationApplication](#))

Για την αίτηση βεβαίωσης κατάστασης αιτήματος AitisiVevaiwsisKatastasis



[Для заявки на довідку про стан запиту, AitisiVevaiwsisKatastasis \(StatementApplicationStatus\)](#)

Για την αίτηση χορήγησης αντιγράφων του φακέλου AitisiAntigrafwvn

[Для заявки на надання копій з особистого файлу, AitisiAntigrafwvn \(CopiesApplication\)](#)

[Για την αίτηση νομικής συνδρομής AitisiNomikiSindromi](#)

[Для заявки на юридичну допомогу, AitisiNomikiSindromi \(LegalSupportApplication\)](#)

Αναφορικά με την αίτηση αντιγράφων φακέλου, σας ενημερώνουμε ότι για λόγους προστασίας των δεδομένων σας δεν αποστέλλουμε με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο αντίγραφο φακέλου και συνεπώς θα πρέπει να προσέλθετε στην Υπηρεσία κατόπιν ραντεβού προκειμένου να τα παραλάβετε. [Що стосується заявки на надання копій з особистого файлу, ми повідомляємо Вас, що з метою захисту Ваших особистих даних ми не відправляємо копії особистого файлу по електронній пошті, і тому Ви повинні прийти до Служби за попереднім записом, щоб отримати їх.](#) Εάν έχετε δικηγόρο, μπορούμε να τα στείλουμε στην διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του δικηγόρου σας, αφού μας αποστείλει ταχυδρομικά την αίτηση συνοδευόμενη από αντίγραφο της ταυτότητας δικηγόρου και την πρωτότυπη εξουσιοδότησή σας προς εκείνο με θεωρημένο το γνήσιο της υπογραφής σας. [Якщо у Вас є адвокат, ми можемо відправити те, що Ви запитуєте, на адресу електронної пошти Вашого адвоката, після відправки нам з його/її боку по звичайній пошті заявки, супроводжуваної копією службового посвідчення особи адвоката та оригіналу довіреності від Вашого імені в його/її адресу, з підтвердженням справжності Вашого підпису.](#)

Τα έγγραφα που επιθυμείτε να καταθέσετε στην Υπηρεσία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου θα πρέπει να είναι σε μορφή PDF επίσης σε κλίμακα γκρι (greyscale) και σε ευκρινή κατάσταση ώστε να είναι δυνατή η ανάγνωσή τους. [Документи, які Ви бажаєте подати до Служби по електронній пошті, повинні бути в форматі PDF, а також в сірій шкалі \(in greyscale\) та чіткому вигляді, щоб їх можна було прочитати.](#) Θα πρέπει να ονοματίζετε με λατινικούς χαρακτήρες το έγγραφο που επιθυμείτε να καταθέσετε δηλώνοντας το περιεχόμενο του (π.χ. πιστοποιητικό γάμου ή οικογενειακό βιβλιάριο). [Ви повинні використовувати латинські символи для найменування документа, який Ви бажаєте подати, вказавши його зміст \(наприклад, свідоцтво про шлюб або сімейна книжка про соціальне страхування\).](#)

Επισημαίνεται, πως κατά την επόμενη προσέλευσή σας στην Υπηρεσία θα πρέπει να έχετε μαζί σας και τυχόν έγγραφα που έχετε ήδη αποστείλει ηλεκτρονικά (τα πρωτότυπα εφόσον είναι στην κατοχή σας) και τα οποία θα σας ζητούνται από τον αρμόδιο υπάλληλο για την



ολοκλήρωση της εξέτασης της αίτησής σας. **Зверніть увагу, що під час Вашого наступного відвідування Служби Ви повинні будете мати при собі будь-які документи, які Ви вже відправили в електронному вигляді (оригінали, якщо вони знаходяться в Вашому розпорядженні) і які будуть запитані компетентним співробітником для завершення розгляду Вашої заявки.**

Τέλος, θα αποστείλλετε την αίτηση με τα συνοδευτικά έγγραφα στην διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του αρμόδιου γραφείου εισάγοντας υποχρεωτικά στο θέμα τη λέξη Aitisi και τον αριθμό της υπόθεσης ασύλου σας. **І на закінчення, Ви відправите заявку з супровідними документами на адресу електронної пошти компетентного Офісу, ввівши в темі листа слово Aitisi (Application) та номер Вашої справи на надання притулку.** Αιτήσεις που υποβάλλονται από δικηγόρους ή συμβούλους των αιτούντων πρέπει απαραίτητως να συνοδεύονται από σχετική εξουσιοδότηση με θεωρημένο το γνήσιο της υπογραφής. **Заявки, які будуть подавати адвокати або консультанти зацікавлених осіб, повинні обов'язково супроводжуватися відповідним дорученням на їх ім'я з підтвердженням справжності підпису.**